

Begäran om förhandsavgörande enligt beslut av Audiencia Provincial de Barcelona –femtonde avdelningen, av den 28 juni 2004 i målet mellan MATRATZEN CONCOD, AG och HUKLA-GERMANY, S.A.

(mål C-421/04)

(2004/C 300/57)

Audiencia Provincial de Barcelona –femtonde avdelningen begär genom beslut av den 28 juni 2004, vilket inkom till domstolens kansli den 1 oktober 2004, att Europeiska gemenskapernas domstol skall meddela ett förhandsavgörande i målet mellan MATRATZEN CONCOD, AG och HUKLA-GERMANY, S.A. beträffande följande fråga:

Kan ett beslut att godkänna registrering av ett varumärke i en medlemsstat utgöra en förtäckt begränsning av handeln mellan medlemsstaterna, när varumärket saknar särskiljningsförmåga eller i handeln visar den vara som det skyddar, eller dess art, kvalitet, kvantitet, avsedda användning, värde, geografiska ursprung eller andra egenskaper hos varan, på det språk som talas i en annan medlemsstat, men som inte talas i den förstnämnda medlemsstaten, såsom kan vara fallet beträffande det spanska varumärket MATRAZEN för madrasser och därmed relaterade varor?

Begäran om förhandsavgörande enligt beslut av Social Security Commissioner, London, av den 14 september 2004 i målet mellan Sarah Margaret Richards och Secretary of State for Work and Pensions

(mål C-423/04)

(2004/C 300/58)

Social Security Commissioner, London, begär genom beslut av den 14 september 2004, vilket inkom till domstolens kansli den 4 oktober 2004, att Europeiska gemenskapernas domstol skall meddela ett förhandsavgörande i målet mellan Sarah Margaret Richards och Secretary of State for Work and Pensions beträffande följande frågor:

1) Utgör direktiv 79/1⁽¹⁾ hinder för att en man-till-kvinna transsexuell person vägras ålderspension innan hon uppnått 65 års ålder, om hon skulle ha haft rätt till en sådan pension vid 60 års ålder för det fall att hon hade ansetts vara kvinna enligt nationella bestämmelser?

2) Om så är fallet, från vilket datum skall domstolens dom i denna fråga få rättsverknningar?

⁽¹⁾ Rådets direktiv 79/7/EEG av den 19 december 1978 om successivt genomförande av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om social trygghet (EGT L 6, av den 10 januari 1979, s. 24; svensk specialutgåva, område 5, volym 2, s. 111).

Talan mot Republiken Frankrike väckt den 4 oktober 2004 av Europeiska gemenskapernas kommission

(mål C-424/04)

(2004/C 300/59)

Europeiska gemenskapernas kommission har den 4 oktober 2004 väckt talan vid Europeiska gemenskapernas domstol mot Republiken Frankrike. Kommissionen företräds av K. Wiedner och B. Stromsky, båda i egenskap av ombud, med delgivningsadress i Luxemburg.

Europeiska gemenskapernas kommission yrkar att domstolen skall

1. fastställa att Republiken Frankrike har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt artikel 19.2 i rådets direktiv 93/36/EEG av den 14 juni 1993⁽¹⁾, artikel 27.2 i rådets direktiv 92/50/EEG av den 18 juni 1992⁽²⁾ och artikel 22.2 i rådets direktiv 93/37/EEG av den 14 juni 1993⁽³⁾, genom att inte föreskriva att det åligger upphandlande myndigheten att säkerställa en verklig konkurrens genom ett minimiantal om fem anbudsgivare inom ramen för en selektiv anbudsinfordran, även om något lägsta och högsta antal inte fastställts,

2. fastställa att Republiken Frankrike har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt artikel 1 a vii i rådets direktiv 92/50/EEG av den 18 juni 1992 och artikel 1.4 c iv i rådets direktiv 93/38/EEG⁽⁴⁾, genom att från tillämpningsområdet för den franska lagen om offentlig upphandling utesluta avtal om lån eller finansiella åtaganden oavsett om de är avsedda att täcka ett finansierings- eller likviditetsbehov, och som inte är kopplade till en fastighetstransaktion,

3. fastställa att Republiken Frankrike har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt fördragets principer och bestämmelser (artikel 49) och särskilt principen om likabehandling och den om insyn och öppenhet där den direkta följden är kravet på adekvat publicering, genom att föreskriva att offentliga kontrakt som gäller

— juridiska tjänster

— socialtjänst och hälsovård